



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
CHULALONGKORN UNIVERSITY



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

**AGREEMENT FOR MUTUAL CO-OPERATION BETWEEN  
CHULALONGKORN UNIVERSITY AND  
THE UNIVERSITY OF GRANADA (KINGDOM OF SPAIN)**

On behalf of/ representing the Faculty of Arts, Chulalongkorn University, the Dean,  
Professor Kingkarn Thepkanjana, authorized by the President, Professor Bandhit Eua-Arporn,

**AND**

On behalf of/ representing the University of Granada (Kingdom of Spain), The Rector,  
Professor María Pilar Aranda Ramírez, per Decree 157/2015 dated 19<sup>th</sup> of June (BOJA number  
119, June 22<sup>nd</sup>, 2015), Article 20.1 of the Organic Law of Universities 6/2001, dated 21<sup>st</sup>  
December, and Article 45,k) of the University of Granada Statutes.

**ARE IN AGREEMENT**

**I.-** That by their nature and objectives, the University of Granada and Chulalongkorn University,  
signatories to this agreement should assume a fundamental role in promoting union between both  
institutions;

**II.-** That the exchange of cultural, scientific and technical knowledge and experience between  
staff, students and administrative personnel will be of benefit to the academic and cultural  
development of both institutions;

**III.-** That both Chulalongkorn University and the University of Granada have the same  
academic, scientific and cultural objectives and mutual fields of interest;

**IV.-** That both institutions are interested in tightening cultural and scientific relations between  
Thailand and Spain.

THEREFORE, have agreed to solidify a collaboration agreement based on the following

**CLAUSES**

**FIRST.-** The signatories shall develop academic, scientific and cultural relationships between  
Chulalongkorn University and the University of Granada, establishing initially an exchange of  
information concerning specialist studies, academic curricula and timetables. Periodically each  
institution shall provide the other with information concerning any research projects of mutual  
interest in which they may be involved.



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
CHULALONGKORN UNIVERSITY



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

**SECOND.-** The signatories shall encourage the exchange of teaching staff and research workers between both institutions by providing facilities for members of one institution to teach at the other for specific periods of time.

Financing from the University of Granada for this project would be through official contests held to that effect as well as official contests from the University of Granada, Department Budgets, Centres or University Research Institutes.

The participation of personnel from both institutions in combined/joined investigations plans will also be facilitated.

**THIRD.-** Each institution shall provide visiting lecturers, research workers, postgraduate students and doctorate students with facilities equivalent to those given to members of that institution, allowing them appropriate access to their academic, scientific and cultural services and accepting studies carried out at that institution as having equal merit to studies carried out by its own members, within the framework of its own current national legislation and relevant agreements developed by both institutions.

**FOURTH.-** Each institution shall facilitate the joint publication of books, and the inclusion of specialist works from the other institution in its own journals, providing they meet the regulations of the journal in question.

**FIFTH.-** Meetings shall take place periodically between lecturers and research workers from both institutions within similar areas of specialisation in order to exchange their experiences and knowledge as well as to help their co-operation in joint research projects.

**SIXTH.-** In order to put this co-operation agreement into effect, the signatories shall name a Joint Committee, formed by members from each institution, to establish the details of specific programmes, in accordance to the Statutes and economic constraints of each institution. This joint committee should oversee the implementation and possible improvement of the agreement.

For each particular initiative, the commission shall expressly approve a proposal for addenda, convention or specific agreement which will detail the activity to be carried out, implicated people and institutions, the available means, budget and funding. These agreements, which shall be signed by the same parties that have subscribed to the Framework Convention, will form part of it as annexes and should be formalised within a minimum period of three months before the execution of the activities.

**SEVENTH.-** The terms of this agreement may be modified by mutual consent upon the request of either party.

**EIGHTH.-** The conditions of this agreement shall enter into effect from the date of signing by both parties and shall be valid for two years. It shall thenceforth be automatically renewable for another period of two years unless one party should notify the other in writing its desire to terminate the agreement at least three months before the end of the current period of its validity.



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
CHULALONGKORN UNIVERSITY



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

**NINTH.-** Both parties agree to carry to conclusion any commitments acquired under the terms of this agreement which may be outstanding upon its expiry.

**TENTH.-** In case any party would like to make public of any personal data or information related to this agreement, the party needs to receive the permission from the other party in advance.

**ELEVENTH.-** The applicable law of this agreement shall be the laws of the Kingdom of Thailand, when the cooperation is carried out at Chulalongkorn University, Thailand, and by the laws of the Kingdom of Spain when carried out at the University of Granada.

**TWELFTH.-** All correspondences shall be made and addressed to these following addresses:

For Chulalongkorn University

Associate Professor Suradech Chotiudompant  
Associate Dean, Faculty of Arts,  
Chulalongkorn University  
254 Phayathai Road, Pathumwan,  
Bangkok 10330 THAILAND

For the University of Granada

Professor Dorothy Kelly  
Vice-Rector for Internationalization  
Hospital Real. Avenida del Hospicio s/n  
C.P. 18010. Granada. SPAIN.



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
CHULALONGKORN UNIVERSITY



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

The representatives of both institutions sign two equally valid copies of this covenant and affix their seal to them at the place and date mentioned.

ON BEHALF OF  
CHULALONGKORN UNIVERSITY

Dean,  
Professor Kingkarn Thepkanjana, PhD

ON BEHALF OF  
THE UNIVERSITY OF GRANADA

The Rector,  
María Pilar Aranda Ramírez



Witnessed by:

Associate Professor Suradech Chotiudompant,  
PhD  
Associate Dean in Internationalization and  
Organizational Image Enhancement  
Faculty of Arts

Place and date: BANGKOK 9/9/19

Place and date: Granada 3/6/19